**Олександра Гашибаязова**

**(Одеса, Україна)**

**ФУНКЦІЙНО-СТИЛІСТИЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ КОЛЬОРОНАЗВ У МОВІ РОМАНУ СТЕПАНА ПРОЦЮКА «ЧОРНЕ ЯБЛУКО»**

Лексика на позначення кольору є активно вживаною в мові художньої літератури. Вона демонструє багатство семантичної наповненості та виконуваних функцій, великі естетичні можливості, здатність створювати різноманітні образи в контексті твору.

Наукові спостереження засвідчують зацікавленість письменників назвами кольорів. Колірна гама як важливе мовно-естетичне явище слугує одним із показників індивідуального стилю автора, а її аналіз має принципове значення для розуміння специфіки національної мовної картини світу. Проблема семантики кольоративів постійно перебуває в полі зору науковців (І. Бабій [1], Л. Довбня [4], А. Іншаков [5], А. Критенко [6], Н. Кухар [7] та ін.). Семантику кольороназв, їхню художню та символічну функційність у художніх творах В. Барки, М. Хвильового та І. Франка досліджували Н. Адах [1], З. Годунок [3], А. Швець [8]. Вивчення специфіки кольоративів у проекції на індивідуальний стиль сучасних письменників є доцільним та перспективним.

У запропонованому дослідженні йдеться про кольороназви в мові Степана Процюка, чий ідіостиль ще не був об’єктом дослідження в цьому аспекті. Вивчення кольоропозначень з погляду семантики та функціювання в мові творів письменника зумовлює актуальність теми дослідження.

**Мета** статті – проаналізувати функційно-семантичний потенціал кольороназв у біографічному романі Степана Процюка «Чорне яблуко», де зображено складну панораму короткого, драматичного життя Архипа Тесленка.

Колірна характеристика предметів та явищ дійсності вможливлена через розгалужену, якісно і кількісно розвинену лексико-семантичну групу – систему кольоропозначень, що є відкритою системою, для якої характерна історична стійкість, різноманітність словотвірної структури лексем, містка семантична структура, зумовлена, з одного боку, багатством хроматичної гами об’єктивної дійсності, а з іншого – соціокультурною сутністю кольору, утіленою в його експресивній, асоціативній та символічній значущості.

У формально-граматичному плані ядро всієї категорії назв кольорів становлять якісні прикметники, семантика яких відображає зорові відчуття, виражаючи безпосередні, прямі ознаки, що в різних предметах можуть мати неоднаковий ступінь вияву. Проте назви кольорів не обмежені лише прикметниками. Загалом колірні ознаки предметів і явищ об’єктивної дійсності в їхніх різноманітних виявах здатні оформлювати в мові різні лексико-граматичні класи: іменники, напр.: *...інша* – *чорніла до грозової* ***синяви*** (с.9); складні прикметники, напр.: *...така краса навколо, квіти пахнуть, небо* ***синє-синє,*** *все цвіте* (с. 44); *...прекрасні поляни з фіолетовими* *квітами і вродливі діви в* ***білосніжних*** *сукнях* (с. 41); *Зчорніле листя з* ***криваво-чорними*** *судинами й капілярами жужмом спочивало під її кроною»* (с. 49); дієслова, напр.: ***Сіріло.*** *Зорі почали легенько бліднути* (с. 32); *…одна половина його лиця* ***відбілювалася*** *словом «милий», інша –* ***чорніла*** *до грозової синяви* (с. 9); відмінювані форми дієслів –дієприкметники, напр.: *Оленчин чоловік прокляв би її й Архипа, пішов світ за очі, розчинившись у* ***пожовклій*** *цвинтарній травичці* (с. 6); *...болісно посміхався, ховаючи* ***зчорнілого*** *язика, материн улюбленець Дениско* (с. 16); прислівники, напр.: *Так* ***біло-біло*** *стало в хаті, немовби у передпришестну годину* (с. 155).

Словесні образи, що пояснюють зорові, колірні асоціації, переважають у художньому мовленні С. Процюка й становлять одну з ключових рис стилю. Великі фрагменти побудовані на активному використанні кольорономінацій, та й сама назва роману *«Чорне яблуко»* містить кольороназву. Численні речення з перших слів апелюють до зорової пам’яті читача, напр.: *Врешті, ні* ***червоне****, ні* ***чорне*** *з* ***білим*** *ні в чому не винні. Той, хто був винен, знаходився десь поза межами* ***синього*** *неба, де повтикали* ***сірі*** *ґрати.* <…> *Біль був безколірним. Біль не хотів конфліктів ні з* ***червоним****, ні з іншими ілюзіями кольорів.* <…> ***Біла*** *пустеля поволі ставала жертовником для розп’яття* (с. 135);***Білу*** *пустелю не могли* ***зачорнити*** *нарукавники. Зате над* ***білою*** *душею безперестанку намагалися збиткуватися* ***червоні*** *рукавички. Вони ненавиділи стоїчність* ***білих*** *пов’язок смертників* (с. 134).

Прикметники ***білий / чорний*** належать до класу базових кольоративів – якісних, поліфункційних прикметників, що є семантичними домінантами протиставлення, напр.: *...або святощі й урочистість* ***білого*** *або неприязнь* ***чорного, пречорного*** *до тошноти, до відчаю* (с.38); *Він пам’ятає ще з дитинства, що йому часто хотілося і* ***чорного****, і* ***білого*** *водночас* (с. 93); *Одна половина його обличчя –* ***чорна****, а інша –* ***біла*** (с. 94).

Ядро колористики С. Процюка становлять назви *чорного* кольору, який ужито в прямому значенні, напр.: *Мама лежали, пов*’*язані* ***чорною*** *хусткою, зодягнені в дівочу сорочку... керсетку... запаску* (с. 156); *...перев*’*язала розкішним рушником, розшитим червоними і* ***чорними***(с. 46); *Школа зустрічала великою* ***чорною*** *дошкою, де ще нічого не було написано* (с. 23). Зафіксовано випадки, коли сполучення з прикметником ***чорний*** позитивно характеризують людську зовнішність: ***чорні*** *брови,* ***чорна*** *кісонька* тощо, а також є компонентом складних прикметників, напр.: *...а наші* ***чорноброві*** *україночки, рідні такі, ти мій милий,* ***чорнобривий****, присунься ще ближче, ніжні і лагідні...* (с. 144).

Переважно цей кольоратив, пов’язаний із традиційно-символічною семантикою – утіленням темноти, ночі, порожнечі, смерті, біди, виражає негативні емоції, напр.: *...уже нещасна Галю, дав знак енергетичний розпорядник, уже, ридальнице й голосільнице, підступаються до твоєї душі чотири виконавці в* ***чорних*** *балахонах...* (с. 11); *...слід було заглянути в* ***чорне*** *провалля родинної історії, відшукуючи подібні випадки навіть через сім поколінь...* (с. 124); *...у нескінченній пустелі, куди його вчергове етапували, було забагато доглядачів у* ***чорних*** *нарукавниках і занадто мало віри* (с. 133).

Таємничим образом-символом є яблуня з чорним яблуком. За християнською традицією, це заборонений плід, спокуса, гріхопадіння. Проте яблуко не звичайне, а чорне, що вказує на небезпеку та отруйність, напр.: *Інший голос, з іншої сторони безконечного саду, прокричав, що* ***чорне яблуко*** *знайшло свою білу жертву. Потім додав, що кожне* ***чорне яблуко*** *викликає напад* ***пропасниці*** (с. 49); *Архип підняв очі догори. На яблуні висіло тільки одне яблуко. Воно було* ***чорним*** (с. 49); *Ноги несли його до дерева, всипаного* ***чорними яблуками*** (с. 48). Воно було призначене Архипові й нікому іншому. С. Процюк у такий спосіб наголошує на запрограмованості долі письменника: *–* ***Чорне*** *яблуко – це невідворотність твоєї долі… ти можеш відкинути його, можеш вкусити, можеш плюватися… воно вже є і буде…* (с. 50).

Частотність уживання прикметника ***білий***засвідчує прихильність Степана Процюка до традицій української фольклорної поетики, адже здавна в українців білий колір належав до сакральних символів. За спостереженням дослідників, він найпоширеніший у слов’янському, зокрема в українському, фольклорі, чим можна пояснити особливу увагу наших митців до цих кольорономінацій як засобу образотворення.

У художньому контексті роману «Чорне яблуко» прикметник *білий* наближається за семантикою до атрибутива *світлий*, напр.: ***Білі,*** *аж прозорі, хмари»* (с. 18); а також реалізує й інші загальномовні значення, зокрема *чистий,*напр.: *...були одягнені не в лахміття, а в* ***білі*** *сукеночки, а братики Андрійко і Дениско не в мішковину, а в* ***біленькі*** *сорочечки* (с. 15).

С. Процюк використовує багато образів-символів, переплітаючи містичне та реальне, щоб підкреслити втручання неземних сил у долю митця. Таким є образ чоловіка в ***білій*** *сорочці,* що неодноразово приходив до Архипа в снах і мареннях. Саме він декілька разів рятував письменника від смерті. Янгол-охоронець оберігав того, хто ще не встиг виконати свого призначення, напр.: *Звідки цей* ***Білий чоловік****, який приходив колись в Архипів сон...* (с. 60); *Чоловік у* ***найбілішій сорочці*** *хотів сказати «недовгого», але затнувся...* (с. 61); *...доріжкою із снів та марень приходив чоловік у* ***білій*** ***сорочці****...* (с. 23); *Лице чоловіка в* ***білій сорочці*** *наразі потемніло* (с. 84).

У романі вербалізовано розуміння лексеми *«світляна»* як «світла», напр.: ***Світляна*** *дорога до нескінченності* – *це рай, а його тортури* – *то пекло. А може, буває пекло із* ***світляною*** *дорогою, а рай* – *із* ***темною****?* (с. 13). Цей контекст також репрезентує протистояння добра і зла, посилює контраст між білим і чорним.

Кольороназва***«жовтий»*** представлена в авторській мові зрідка. Це насамперед образ *Жовтого пана*, напр.: *Хай будуть продовжені літа й не вигасає воля до перемоги нашого августійшого* ***Жовтого пана*** (с. 63); *– Славимо* ***Жовтого пана,*** *його чорного жупана!* (с. 63); *Ось пнеться до масивної золотої трибуни – місця обожнення* ***Жовтого пана*** *– потворний карлик, що нагадував харківецького вчителя…* (с. 64).

*Червоний*, який має забарвлення одного з основних кольорів спектра, що йде перед оранжевим; кольору крові та його близьких відтінків, набуває поширення й особливої значущості в українській традиційній культурі через його близькість до вогню і світла. Із прямим значенням цю лексему вжито нечасто, наприклад для змалювання кольору яблука*: Раптом він побачив велике яблуко. Воно підкотилося найближче і найдужче відкривало ротика. Воно було* ***червоним*** *з* ***чорним*** *полиском* (с. 165). Як бачимо, наведений контекст демонструє ще одне протиставлення кольорів – *червоного* і *чорного*.

Колір крові або речей, поверхонь, пофарбованих кров’ю, представлений уживанням слів *кривавий, закривавлений* та ін. Важливо зазначити, що колір крові використано як символ смерті, революції, кровопролиття, напр.: *...Холодно... такі ноги* ***червоні*** *в мами, ніби* ***закривавлені…*** (с. 153);А він *якоюсь ціпугою знову замахнувся... глаза* ***красні, кров’ю*** *налиті...* (с. 46); *Раптом із носа цієї потвори почала текти кров. Спершу повільно, наче знехотя. Потім ця недорікувата кров залила конвоїрську пику* ***брудно-червонястим*** *полум’ям* (с. 139).

*Синій*, що має забарвлення одного з основних кольорів спектра – середній між голубим і фіолетовим, ужито в прямому значенні для маркування синього в словосполуці *«синє небо»*, напр.: *...така краса навколо, квіти пахнуть,* ***небо синє-синє,*** *все цвіте* (с. 44); *За ґратами – клаптик* ***синього неба,*** *а навколо багато блощиць і розмов про майбутню революцію...* (с. 73).

Цікаво, що *синє* в С. Процюка – майже недосяжне для людини, напр.: *Можна було думати про майбутнє. Але коли небо поцятковане ґратами, то майбутнє є лише клаптиками високого і* ***синього*** (с. 134). *Синє небо* традиційно постає й символом України, напр.: *Клуні й левади, усміхнені молодиці й дід із люлькою,* ***синє небо*** *й білий спокій* – *усе тішило, виповнюючи дивною гордістю, мовляв, недаремно страждаєш, ось вона* – *твоя Україна...* (с. 138).

У романі письменник часто використовує кольороназву ***фіолетовий*,** що характеризує колір поляни чи квітів, напр.: *...Коли вони повмирали, то лежали такі бліденькі, у рядочок, десь на* ***фіолетовій полянці,*** *біля саду з чорними великими яблуками* (с. 15); *Тоді застиглою* ***фіолетовою поляною*** *проносилися якісь спалахи колишніх облич, обрубки колись закривавлених рук і кавальці відітнутих ніг...* (с. 16); *Звідки така велика поляна, устелена* ***фіолетовими*** *квітами? Тут тобі й ромашки, і лілії, і навіть гвоздики. Усі квіти різних розмірів, але однакового –* ***фіолетового*** *– кольору* (с. 62).

Рідковживаними є інші кольори – *сірий, рожевий, рудий, зелений* тощо, напр.: *Дні минали один за одним –* ***сірі*** *й одноманітні* (с. 102); *Небо відсвічувало* ***рожевим****, жовтим, фіолетовим – невідь-звідки з’явилася веселка* (с. 91); *Бруд такий, блощиці… а тарганів, тарганів – і маленькі, і великі, чорні і* ***руді****…* (с. 86); *…буде спокій і тиша, білі ружі на* ***зеленому*** *моріжку…* (с. 144).

Отже, лінгвостилістичний аналіз кольороназв С. Процюка засвідчив, що колористичній лексиці належить провідна роль у структурно-семантичній організації художнього тексту. Кольорономінації є домінантними одиницями в романі «Чорне яблуко». Найбільш продуктивні кольори – чорний, білий, червоний та фіолетовий. Це безпосередньо не пов’язане зі справжнім життям героя біографічного роману, а є авторським домислом, хоч певною мірою така кольористика й умотивована, адже Архип Тесленко прожив коротке, нелегке, сповнене трагічними подіями життя. Перспективу подальших наукових пошуків убачаємо в дослідженні дериваційного потенціалу кольороназв.

**Література:**

1. Адах Н. А. Семантика індивідуально-авторських кольороназв у поетичній мові Василя Барки / Н. А. Адах // Наукові записки. Серія : Філологічна. – Острог, 2008. – № 10. – С. 3–11.
2. Бабій І. М. Семантика, структура та стилістичні функції назв кольорів у сучасній українській мові : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.01 – українська мова / І. М. Бабій. – К., 1997. – 21 с.
3. Годунок З. В. Символічна функція кольору у художній прозі М. Хвильового / З. В. Годунок // Наукові записки. Серія : Філологічна. – Острог, 2008. – № 10. – С. 282–291.
4. Довбня Л. Лексико-семантичні зміни прикметників на позначення назв основних кольорів в українській та російській мовах / Людмила Довбня // Наукові записки : Серія : Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград : РВЦ КДПУ ім. В. Винниченка, 2001. – Вип. 35. – С. 80–86.
5. Іншаков А. Є. Теоретичні засади дослідження колірної лексики в мовознавстві / А. Є. Іншаков // Філологічні студії. Науковий вісник КНУ : зб. наук. праць / за ред. Ж. В. Колоїз. – Кривий Ріг, 2013. – Вип. 9. – С. 188–195.
6. Критенко А. П. Семантична структура назв кольорів в українській мові / А. П. Критенко // Мовознавство. – 1967. – № 4. – С. 97–112.
7. Кухар Н. І. Семантичний обсяг назв основних кольорів / Н. І. Кухар // Придніпровський вісник. – 2000. – Вип. 13. – С. 43–50.
8. Швець А. Художня функціональність кольоративів у прозі Івана Франка / А. Швець // Дивослово. – 2006. – № 6. – С. 54–58.

**Науковий керівник:**

доктор філологічних наук Шитик Людмила Володимирівна.